

# ЕТ "СЕМА - Светла Михалева"

Преводи от български на чужди езици и от чужди на български език

## SEME Svetla Michaleva SP

Recognized Translation Service

Седалище: Бургас, жк Лазур, бл.39, вх.1, ет.5 / Приемна: Бургас, ул. Шейново 3, ет.1, оф.108 ☎ 056/ 844 651

E-mail: [transl\\_serv@yahoo.com](mailto:transl_serv@yahoo.com); Bulgaria, Burgas 8000, 3 Sheinovo St., Fl.1, Office #108 ☎ 00359 56/ 844 651

Превод от английски език

## Сигнифай |Signify|

16 юни 2020 г.

**Сигнифай и Бостънският университет потвърждават ефективността на източниците на светлина UV-C на Сигнифай за деактивиране на вируса, причиняващ COVID-19**

- Резултати от тестове показват, че вирусът не се открива повече само след няколко секунди излагане
- Сигнифай на път да предостави широк достъп на технологията си с UV-C осветление на други фирми за осветление
- Сигнифай е в първите редици на UV технологията повече от 35 години

**Айндховен, Холандия - Сигнифай (Евронекст: ОСВЕТЛЕНИЕ) /Euronext: LIGHT/, световният лидер в областта на осветлението, заедно с <sup>1</sup> в Бостънския университет в САЩ проведоха проучване, което потвърждава ефективността на UV-C източниците на светлина на Сигнифай за деактивирането на SARS-CoV-2, вирусът, който причинява COVID-19.**

От началото на пандемията от SARS CoV-2, д-р Антъни Грифитс, доцент по микробиология в Медицинското училище в Бостън и неговият екип работят върху разработването на инструменти за подпомагане на научния напредък в тази област.<sup>2</sup> По време на своите изследвания те са третирали инокулиран материал с различни дози UV-C лъчение, произведено от източник на светлина на Сигнифай и са оценили капацитета за деактивиране при различни условия. Екипът е приложил доза 5mJ/cm<sup>2</sup>, което е довело до 99% намаляване на вируса SARS-CoV-2 за 6 секунди. Въз основа на данните е определено, че доза 22mJ/cm<sup>2</sup> ще доведе до 99,9999% намаляване за 25 секунди.<sup>3</sup>

„Резултатите от нашите тестове показват, че над определена доза UV-C лъчение, вирусите бяха напълно деактивирани: само за няколко секунди вече не можахме да открием нито един вирус“, казва д-р Антъни Грифитс. "Ние сме много обнадеждени от тези открития и се надяваме, че това ще ускори разработването на продукти, които могат да помогнат за ограничаване на разпространението на COVID-19."

Сигнифай е лидер в UV-C източниците на светлина и е начело на UV технологията повече от 35 години. Компанията има доказан опит в иновациите в UV-C осветлението, което се проектира, произвежда и инсталира в съответствие с най-високите стандарти за безопасност.



"Много се радвам за ползотворното сътрудничество с Бостънския университет в борбата срещу коронавируса. Бостънският университет потвърди ефективността на нашите източници на светлина като превантивна мярка за фирми и институции, защото те търсят начини да осигурят свободна от вируси среда." каза Ерик Рондолат, Изпълнителен директор на Сигнифай. "Като се има предвид потенциалът на технологията да подпомогне борбата срещу коронавируса, Сигнифай няма да пази технологията за изключително използване, а ще я предостави на други фирми за осветление. За да отговорим на нарастващата нужда от дезинфекция, ние ще увеличим многократно производствения си капацитет през идващите месеци."

<sup>1</sup> Националните лаборатории по появяващите се инфекциозни заболявания (NEIDL) са модерни изследователски съоръжения, които включват лаборатории за ограничаване на разпространението на ниво на биологична безопасност -2, -3 и - 4.

<sup>2</sup> Екипът на д-р Грифитс разработва ваксини и терапевтични средства за вируси от 3-та и 4-та рискова група, които включват организми, които могат да причинят сериозни или смъртоносни заболявания на хората.

<sup>3</sup> Променливите на изследванията са достъпни при поискване.

--- КРАЙ ---

## Signify

**За допълнителна информация, моля, свържете се с:**

### Signify Corporate Communications

Elco van Groningen

Tel: +31 6 1086 5519

E-mail: elco.van.groningen@signify.com

### За Сигнифай

Сигнифай (Евронекст: ОСВЕТЛЕНИЕ) /Signify (Euronext: LIGHT)/ е световен лидер в областта на осветлението за професионалисти и потребители и осветление за Интернет на нещата /Internet of Things/. Нашите продукти на Филипс, свързани към Интеракт осветителни системи и услуги, базирани на анализи на данни, осигуряват бизнес стойности и трансформират живота в домове, сгради и обществени пространства. През 2019 г. сме реализирали продажби на стойност 6,2 милиарда евро, имаме приблизително 38 000 служители и присъстваме в над 70 страни. Ние освобождаваме изключителния потенциал на осветлението за по-светъл живот и по-добър свят. Три години подред бяхме обявени за лидер в индустрията в Индекса за устойчивост на Дау Джоунс. Новини от Сигнифай се намират в Newsroom, Twitter, LinkedIn и Instagram. Информация за инвеститори може да бъде намерена на страницата Investor Relations.

Подписаната Светла Михалева (Потвърждение № 01153-1/09.05.2018г. от КО на МВнР) удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ: **Прессъобщение от 16.06.2020 г.**

Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач:

Светла Димитрова МИХАЛЕВА





## Press Release

June 16, 2020

### **Signify and Boston University validate effectiveness of Signify's UV-C light sources on inactivating the virus that causes COVID-19**

- Test results show that the virus could no longer be detected after seconds of exposure
- Signify to make its UV-C lighting technology widely available to other lighting companies
- Signify has been at the forefront of UV technology for more than 35 years

**Eindhoven, the Netherlands** – Signify (Euronext: LIGHT), the world leader in lighting, together with the National Emerging Infectious Diseases Laboratories (NEIDL)<sup>1</sup> at Boston University in the US have conducted research that validates the effectiveness of Signify's UV-C light sources on the inactivation of SARS-CoV-2, the virus that causes COVID-19.

Since the start of the SARS CoV-2 pandemic, Dr. Anthony Griffiths, Associate Professor of Microbiology at Boston University School of Medicine and his team have been working on developing tools to support scientific advancement in this field.<sup>2</sup> During their research they have treated inoculated material with different doses of UV-C radiation coming from a Signify light source and assessed the inactivation capacity under various conditions. The team applied a dose of 5mJ/cm<sup>2</sup>, resulting in a reduction of the SARS-CoV-2 virus of 99% in 6 seconds. Based on the data, it was determined that a dose of 22mJ/cm<sup>2</sup> will result in a reduction of 99.9999% in 25 seconds.<sup>3</sup>

"Our test results show that above a specific dose of UV-C radiation, viruses were completely inactivated: in a matter of seconds we could no longer detect any virus," said Dr. Anthony Griffiths. "We're very excited about these findings and hope that this will accelerate the development of products that can help limit the spread of COVID-19."

Signify is the leader in UV-C light sources and has been at the forefront of UV technology for more than 35 years. It has a proven track record of innovation in UV-C lighting, which is designed, manufactured and installed in line with the highest safety standards.

"I'm very happy about the fruitful cooperation with Boston University in the fight against the coronavirus. Boston University has validated the effectiveness of our light sources as a preventive measure for companies and institutions as they seek ways to provide virus-free environments," said Eric Rondolat, CEO of Signify. "Given the potential of the technology to aid the fight against the coronavirus, Signify will not keep the technology for its exclusive use but make it available to other lighting companies. To service the growing need for disinfection we will increase our production capacity multifold in the coming months."

--- END ---

---

<sup>1</sup> The NEIDL is a state-of-the-art research facility that encompasses significant containment laboratories at Biosafety Level -2, -3, and -4

<sup>2</sup> Dr. Griffiths' team develops vaccines and therapeutics for Risk Group 3 and 4 viruses, which include organisms that can cause serious or deadly diseases in humans

<sup>3</sup> Research variables are available upon request



For further information, please contact:

**Signify Corporate Communications**

Elco van Groningen

Tel: +31 6 1086 5519

E-mail: [elco.van.groningen@signify.com](mailto:elco.van.groningen@signify.com)

**About Signify**

Signify (Euronext: LIGHT) is the world leader in lighting for professionals and consumers and lighting for the Internet of Things. Our Philips products, Interact connected lighting systems and data-enabled services, deliver business value and transform life in homes, buildings and public spaces. With 2019 sales of EUR 6.2 billion, we have approximately 38,000 employees and are present in over 70 countries. We unlock the extraordinary potential of light for brighter lives and a better world. We have been named Industry Leader in the Dow Jones Sustainability Index for three years in a row. News from Signify is located at the Newsroom, Twitter, LinkedIn and Instagram. Information for investors can be found on the Investor Relations page.